



TES 501..



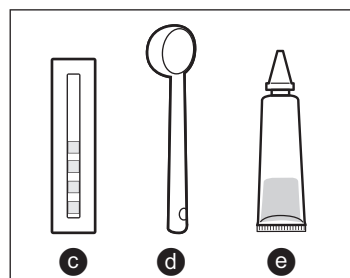
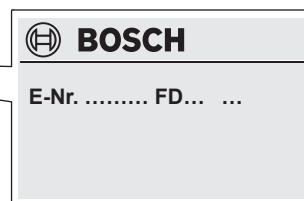
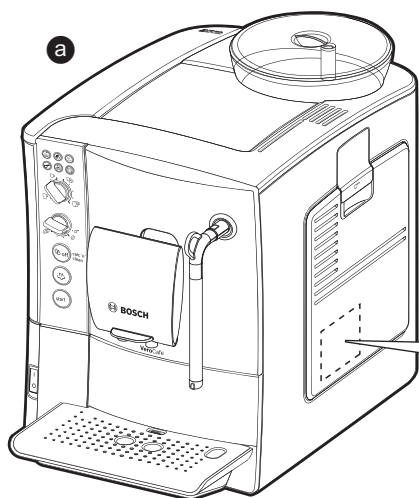
**BOSCH**

**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**nl** Gebruiksaanwijzing

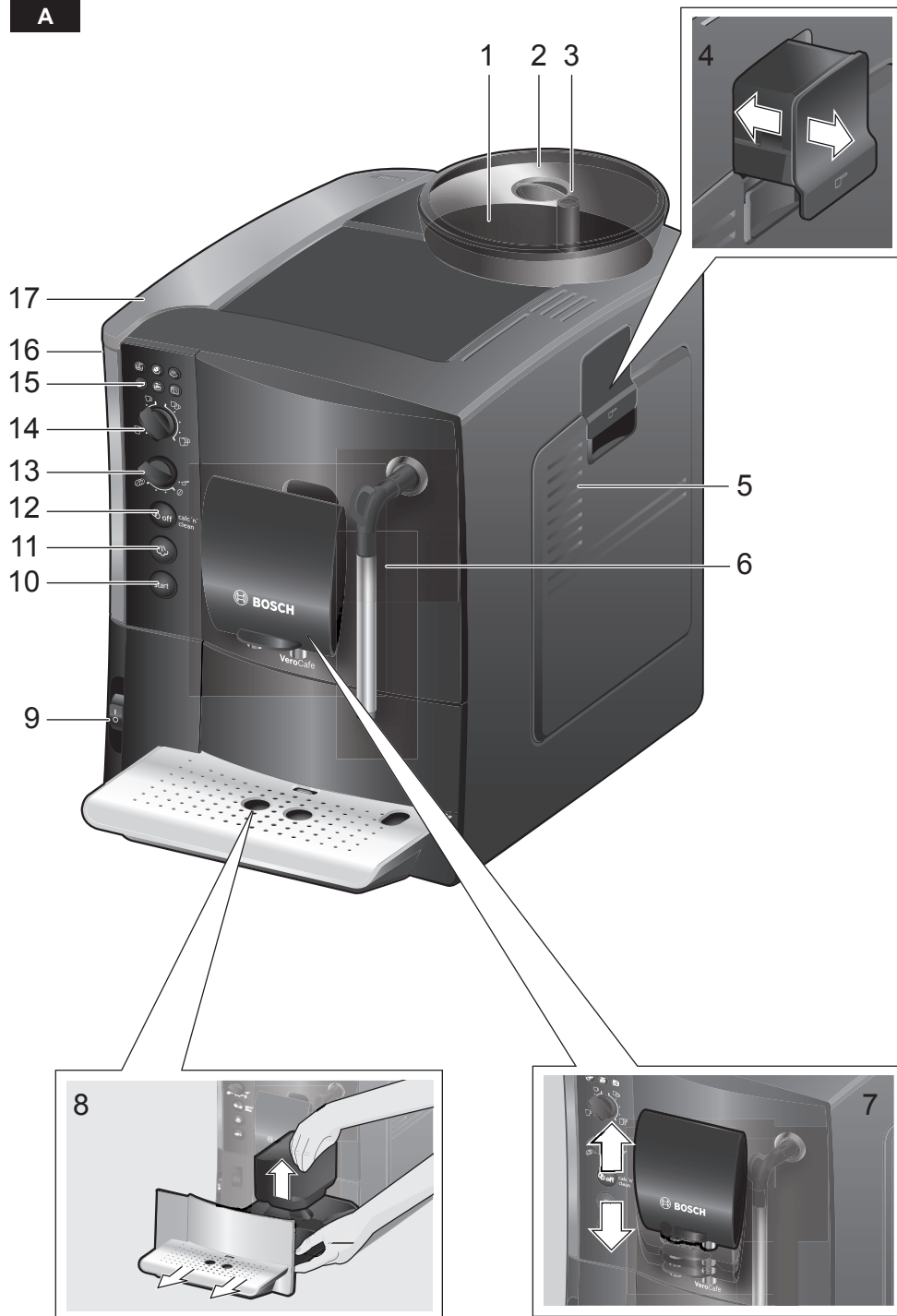
**pl** Instrukcja obsługi  
**cs** Návod k použití  
**ru** Инструкция по эксплуатации

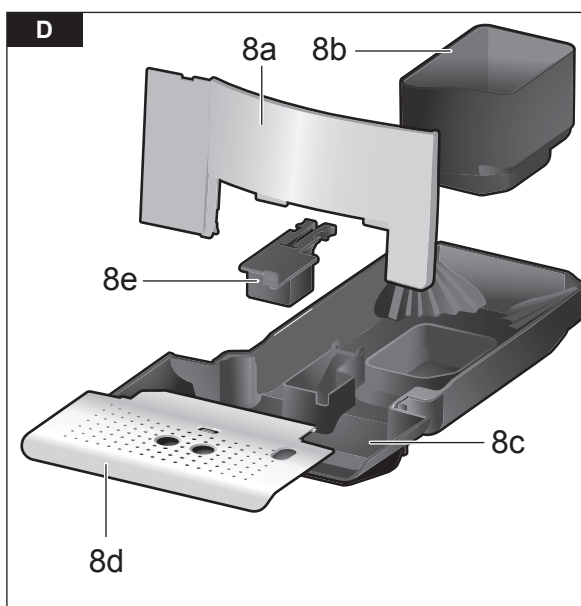
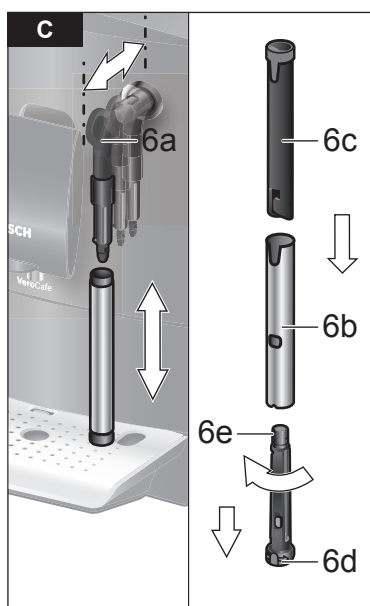
<b>en</b>	English	6
<b>fr</b>	Français	23
<b>nl</b>	Nederlands	40
<b>pl</b>	Polski	57
<b>cs</b>	Čeština	76
<b>ru</b>	Русский	93

**Included in delivery** (see page 7) / **Contenu de la livraison** (voir page 24)  
**Leveringsomvang** (zie pagina 41) / **Zakres dostawy** (patrz strona 58)  
**Rozsah dodávky** (informace naleznete na straně 77)  
**Объем поставки** (см. стр. 94)

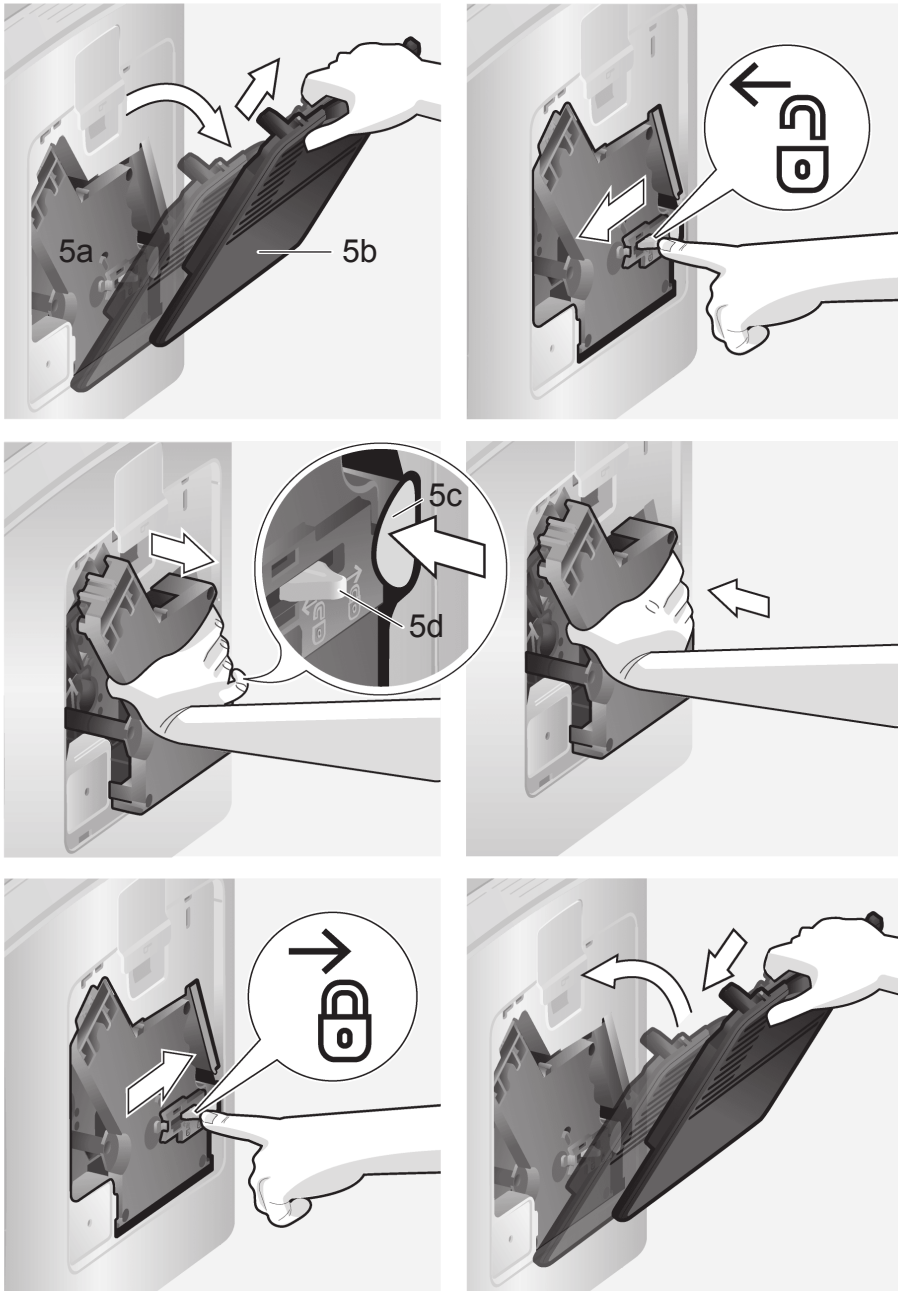


**A**





E



## Оглавление

Объем поставки .....	94
Обзор .....	94
Элементы управления .....	95
– Сетевой выключатель <b>O/I</b> .....	95
– Сервисная кнопка  .....	95
– Кнопка пара  .....	95
– Кнопка пуска  .....	95
– Светодиодный индикатор .....	95
– Поворотный регулятор «Крепость кофе» .....	96
– Поворотный переключатель «Выбор напитка» .....	96
– Насадка для приготовления молочной пены .....	96
Перед первым использованием .....	96
Фильтр для воды .....	98
Настройки .....	99
– Жесткость воды .....	99
– Автоматическое отключение .....	99
– Настройка температуры заваривания .....	100
– Установка степени помола .....	100
Приготовление кофе из кофейных зерен .....	101
Приготовление кофе из молотого кофе .....	101
Приготовление горячей воды .....	102
Приготовление молочной пены .....	102
Уход и ежедневная очистка .....	102
– Чистка насадки для приготовления молочной пены .....	103
– Очистка заварочного блока .....	104
Советы по экономии энергии .....	105
Сервисная программа .....	105
Защита от замерзания .....	107
Принадлежности .....	107
Утилизация .....	107
Условия гарантийного обслуживания ..	107
Самостоятельное устранение небольших проблем .....	108
Технические характеристики .....	111

Уважаемые любители кофе!

Сердечно поздравляем Вас с приобретением полностью автоматической кофемашины эспрессо производства компании Bosch.

## Указания по технике безопасности

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!**

**В случае продажи прибора просьба передать инструкцию по эксплуатации новому владельцу. Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для бытового использования и рассчитана на соответствующую производительность; она не предназначена для промышленного применения.**

### **Опасность поражения током!**

При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля. Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой.

Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Не суйте руки в кофемолку.

Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

### **⚠ Опасность ожога горячей жидкостью!**

молочной пены (6) насадки для приготовления молочной пены сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

### **⚠ Риск удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.




## Объем поставки

(См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции)

- a** Полностью автоматическая кофемашина эспрессо TES501
- b** Инструкция по эксплуатации
- c** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- d** Мерная ложка для молотого кофе
- e** Смазка (тюбик)

## Обзор

**Рисунки А, В, С, D и Е** на откидываемых страницах

- 1** Емкость для кофейных зерен
- 2** Крышка, сохраняющая аромат
- 3** Поворотный регулятор степени помола
- 4** Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе/таблетка для очистки)
- 5** Заварочный блок (**рис. Е**)
  - a)** Заварочный блок
  - b)** Дверца
  - c)** Нажимная кнопка
  - d)** Фиксатор
- 6** Насадка для приготовления молочной пены (**рис. С**)
  - a)** Паровой клапан
  - b)** Металлическая гильза
  - c)** Функциональная трубка
  - d)** Функциональный сердечник
  - e)** Вентиляционное отверстие
- 7** Устройство разлива кофе регулируется по высоте
- 8** Поддон для капель (**рис. D**)
  - a)** Заслонка
  - b)** Емкость для кофейной гущи
  - c)** Поддон для капель под устройством разлива кофе
  - d)** Решетка-подставка под устройством разлива кофе
  - e)** Поплавок
- 9** Сетевой выключатель **O/I**
- 10** Кнопка пуска 
- 11** Кнопка пара 
- 12** Сервисная кнопка 
- 13** Поворотный регулятор «Крепость кофе»
- 14** Поворотный переключатель «Выбор напитка»
- 15** Светодиодный индикатор
- 16** Съёмная емкость для воды
- 17** Крышка емкости для воды
- 18** Мерная ложка для молотого кофе (помощь в установке фильтра для воды)
- 19** Отсек для хранения мерной ложки
- 20** Кабель питания с отсеком для хранения

## Элементы управления

### Сетевой выключатель O/I

Сетевой выключатель O/I (9) служит для включения прибора или полного его выключения (отключение подачи электропитания).

**Важно:** Перед выключением выполните программу промывки либо используйте для выключения сервисную кнопку (12).

### Сервисная кнопка

Посредством недолгого нажатия сервисной кнопки (12) прибор промывается и отключается. Если сервисная кнопка (12) мигает, нужно выполнить сервисную программу. Посредством продолжительного нажатия сервисной кнопки (12) запускается сервисная программа. Во время выполнения сервисной программы сервисная кнопка (12) мигает, она гаснет по окончании программы.

### Кнопка пара












Посредством нажатия кнопки пара (11) производится пар, который служит для приготовления молочной пены.

### Кнопка пуска

Посредством нажатия кнопки пуска (10) запускается приготовление напитков. Посредством повторного нажатия в процессе приготовления можно преждевременно остановить приготовление.

### Светодиодные индикаторы

Если соответствующие светодиодные индикаторы горят или мигают, это означает следующее:

-  горит      Емкость для воды пустая, ее необходимо снова наполнить.
-  мигает      Фильтр для воды выработал свой ресурс, и его необходимо заменить.
-  горит      Емкость для кофейных зерен пуста, ее необходимо снова наполнить.
-  горит      Паровой клапан нужно открыть или закрыть.
-  мигает      В зависимости от настройки из насадки для приготовления молочной пены выходит пар или горячая вода.
-  горит      При выборе  при помощи поворотного регулятора «Крепость кофе» символ горит в процессе приготовления молотого кофе.
-  горит      Поддон для капель отсутствует или установлен неправильно, установите поддон для капель.
-  мигает      Поддоны полные, опорожнить и снова установить поддоны.
-  горит      Дверца заварочного блока открыта, закройте дверцу.
-  мигает      Извлеките и почистите заварочный блок.



### Поворотный регулятор «Крепость кофе»



При помощи поворотного регулятора (13) настраивается крепость кофе и задается выбор молотого кофе.



Очень слабый



Слабый



Нормальный



Крепкий

Молотый кофе

### Поворотный переключатель «Выбор напитка»



При помощи поворотного переключателя (14) можно выбрать нужный напиток и нужное количество. Кроме того, изменяются настройки пользователя.



Малый эспрессо



Эспрессо



Малый черный кофе

Черный кофе



Большой черный кофе



2 малых эспрессо



2 эспрессо



2 малых черных кофе

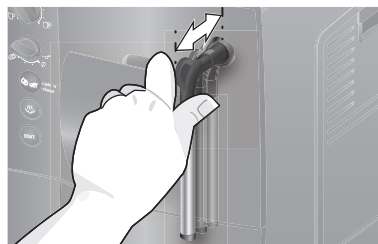
2 черных кофе



2 больших черных кофе

### Насадка для приготовления молочной пены

Насадку для приготовления молочной пены (6а) можно открыть и закрыть путем вытягивания и вдавливания соответственно.



## Перед первым использованием

### **Общие сведения**



В соответствующие емкости следует заливать только чистую, холодную, негазированную воду и засыпать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками - они засоряют блок заваривания.



В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски. Если в процессе проверки выявлено значение, отличное от 4, прибор после запуска в эксплуатацию запрограммируйте соответствующим образом (см. «Жесткость воды» в главе «Настройки» на стр. 99).




### Начало работы с прибором

1. Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность. Вентиляционные отверстия должны оставаться свободными.
2. Вытяните сетевой кабель со штекером из отсека для кабеля (20) и подключите к розетке. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого установите заднюю часть прибора, например, у края стола и потяните кабель **вниз** или **вверх**.
3. Установите насадку для приготовления молочной пены. Пользуйтесь прибором только в том случае, если насадка для приготовления молочной пены (6) полностью собрана и установлена.



4. Поднимите крышку емкости для воды (17).
5. Снять емкость для воды (16), промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Учитывайте отметку уровня заполнения **max**.
6. Ровно установить емкость для воды (16) и, надавив на нее, вставить до упора.
7. Закрывать крышку емкости для воды (17).
8. Емкость для кофейных зерен (1) наполните кофейными зернами (для приготовления из напитка из молотого кофе см. главу «Указания по технике безопасности» на стр. 93).
9. Включите прибор при помощи сетевого выключателя **O/I** (9). Индикатор  мигает, а индикатор  горит.

10. Поставьте сосуд под насадку для приготовления молочной пены (6).
11. Осторожно вытяните насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы ее открыть. Прибор промывает насадку (6) водой. индикатор  мигает.
12. Когда индикатор  мигает, вдавите насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы ее закрыть.

Прибор нагревается и промывается. Из устройства разлива кофе вытекает небольшое количество воды. Когда кнопки  (12),  (11) и  (10) горят, прибор готов к использованию.

### Выключение прибора

Если прибор не используется в течение часа, он автоматически промывается и отключается (время отключения можно настроить, см. «Автоматическое выключение» в главе «Настройки» на странице 99).

**Исключение:** При заборе только горячей воды или пара прибор отключается без промывки.

Чтобы выключить прибор вручную, нажмите сервисную кнопку (12). Прибор промывается и отключается.

**Указание:** При первом использовании прибора, после выполнения сервисной программы или после длительного перерыва в работе аромат кофе в первой чашке не раскрывается в полной мере, этот кофе не рекомендуется пить.










После ввода прибора в эксплуатацию устойчивая мелкопористая пенка получается только после приготовления нескольких чашек кофе.


При длительном использовании является нормальным, что на вентиляционных отверстиях образуются капельки воды.

## Фильтр для воды

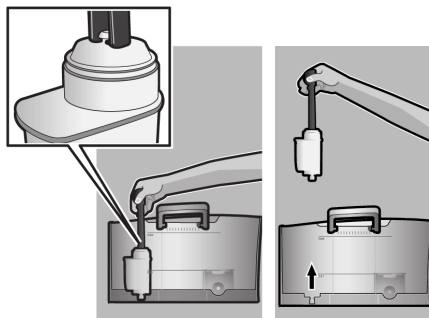
При помощи фильтра для воды можно уменьшить образование накипи.

Перед использованием нового фильтра для воды его нужно промыть. Для этого действуйте следующим образом:

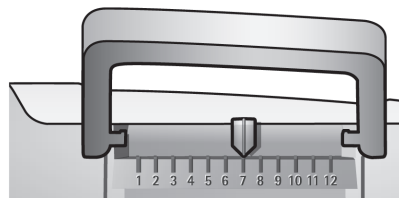
1. Фильтр для воды при помощи мерной ложки (18) прочно вдавите в пустую емкость для воды.
  2. Емкость для воды (16) наполните водой до отметки **max**.
  3. Установите поворотный регулятор (13) в положение .
  4. Кнопки  (11) и  (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Загорится либо  «выкл», либо  «вкл».
  5. Посредством нажатия кнопки пуска (10) установите «вкл».
  6. Для подтверждения кнопку пуска (10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд, пока все светодиодные индикаторы ненадолго не загорятся.
  7. Индикатор  мигает, а индикатор  горит.
  8. Установите емкость объемом 0,5 л под насадкой для приготовления молочной пены (6).
  9. Откройте насадку (6), вытянув ее. Индикатор  мигает.
  10. Вода течет через фильтр и промывает его.
  11. Когда индикатор  загорится, насадку для приготовления молочной пены (6) закройте, вдавив ее.
  12. Опорожните емкость.
- Прибор снова готов к работе.

**К сведению:** При промывке фильтра одновременно активируется индикатор замены фильтра (= индикатор  мигает).

После включения индикации замены фильтра или макс. через два месяца резерв фильтра выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования накипи (возможны повреждения прибора). Запасные фильтры можно приобрести в магазинах (TCZ7003) или через сервисную службу (467873). При использовании нового фильтра измените настройку для фильтра, как описано в главе «Жесткость воды».



**К сведению:** При помощи индикатора фильтра можно отметить месяц, в котором был вставлен новый фильтр. Вы можете также отметить месяц, в котором нужно следующий раз заменить фильтр (максимум спустя два месяца).



**К сведению:** После длительного перерыва в использовании фильтр следует промыть. Для этого приготовьте чашку горячей воды и вылейте ее.

## Настройки

У Вас есть возможность индивидуально регулировать настройки.

Можно настроить следующее:

### Жесткость воды







В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена степень жесткости воды

4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения.

Недолго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования.

Степень	Градус жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Если необходимо задать другую настройку жесткости воды или вставить фильтр для воды, действуйте следующим образом:

1. Установите поворотный регулятор (13) в положение .
2. Кнопки  (11) и  (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Количество горящих светодиодных индикаторов символизирует заданную жесткость воды.
3. Кнопку пуска (10) нажимайте до тех пор, пока не загорится нужная жесткость воды, например, для жесткости воды 3 горят индикаторы ,  и .




4. Кнопку пуска (10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд. Заданные светодиодные индикаторы начинают мигать, выбранная жесткость воды сохранена.

**Важно:** При использовании фильтра для воды (специальная принадлежность № арт. 461732) действуйте следующим образом, см. раздел „Фильтр для воды“ на стр. 98.

**Указание:** Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не нажимается, прибор переходит в режим готовности для приготовления кофе, не сохраняя настройки. Установленная до этого жесткость воды не меняется.

### Автоматическое отключение

Здесь можно задать время, по истечении которого прибор автоматически отключается после последнего приготовления кофе. Можно установить значение времени от 15 минут до 4 часов. Предварительно установленное время составляет 1 час, в целях экономии электроэнергии его можно уменьшить.

1. Установите поворотный регулятор (13) в положение .
2. Кнопки  (11) и  (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Количество горящих светодиодных индикаторов символизирует заданное время для отключения.

3. Кнопку пуска (10) нажимайте до тех пор, пока не загорится нужное время отключения:

☞ = 15 минут

☞ и ⌚ = 30 минут

☞, ⌚ и ☞ = 45 минут

☞, ⌚, ☞ и ⌚ = 1 час

☞, ⌚, ☞, ⌚ и ☞ = 2 часа


☞, ⌚, ☞, ⌚, ☞ и ☞ = 4 часа

4. Кнопку пуска (10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд. Заданные светодиодные индикаторы начинают мигать, выбранное время отключения сохранено.

**Указание:** Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не нажимается, прибор переходит в режим готовности для приготовления кофе, не сохраняя настройки. Ранее сохраненное время отключения остается в силе.

### **Настройка температуры заваривания**

Также температуру заваривания можно задать.

1. Установите поворотный регулятор (13) в положение 
2. Кнопки ⌚ (11) и ☞ (12) удерживайте нажатыми одновременно в течение минимум 5 секунд. Количество горящих светодиодных индикаторов символизирует заданную температуру заваривания.
3. Кнопку пуска (10) нажимайте до тех пор, пока не загорится нужная температура заваривания:  
Светодиод ☞ = низкая  
Светодиод ☞ и ⌚ = средняя  
Светодиод ☞, ⌚ и ☞ = высокая

4. Кнопку пуска (start)(10) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд. Заданные светодиодные индикаторы начинают мигать, выбранная температура сохранена.

**Указание:** Если в течение 90 секунд ни одна кнопка не нажимается, прибор переходит в режим готовности для приготовления кофе, не сохраняя настройки. Установленная до этого температура заваривания не меняется.

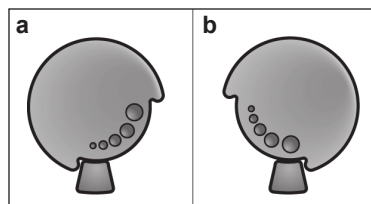
### **Установка степени помола**

Поворотным регулятором (3) можно установить необходимую степень помола кофе.

#### **Внимание**

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора. Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

- При работающей кофемолке поворотный регулятор (3) установите между мелким помолом кофе (**a**: поворот против часовой стрелки) и более крупным помолом кофе (**b**: поворот по часовой стрелке).



**К сведению:** Действие новой настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.

**Совет:** Для зерен темной обжарки необходимо установить более тонкий помол, а зерен более светлой обжарки – более грубый помол.

## Приготовление кофе из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо для каждого заваривания производит помол кофейных зерен.

**Совет:** Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

**Важно:** Необходимо ежедневно наливать в емкость для воды (16) свежую воду. В контейнере (16) постоянно должно быть емкости количество воды, достаточное для работы прибора.

Простым нажатием кнопки можно готовить различные кофейные напитки.

### Приготовление

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под устройство разлива кофе (7) поставить предварительно подогретую чашку (чашки).

**Совет:** Для небольших порций эспрессо всегда предварительно подогревайте чашку, например, горячей водой.

2. Выберите необходимое количество и необходимый сорт кофе посредством поворота верхнего поворотного переключателя (14).
3. Нужную крепость кофе выберите при помощи нижнего поворотного регулятора (13).
4. Нажмите кнопку пуска (10).

Кофе заваривается и затем наливается в чашку (чашки).

Повторным нажатием кнопки пуска (10) можно досрочно остановить приготовление кофе.

## Приготовление кофе из молотого кофе

В данной полностью автоматической кофемашине эспрессо можно использовать также молотый кофе (не растворимый).

**Важно:** Необходимо ежедневно наливать в емкость для воды (16) свежую воду. В контейнере (16) постоянно должно быть емкости количество воды, достаточное для работы прибора.

### Приготовление

1. Откройте выдвижной отсек для молотого кофе (4).
2. Положите в отсек для молотого кофе максимум 2 мерные ложки молотого кофе без горки.  
**Внимание:** Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.
3. Закройте выдвижной отсек для молотого кофе (4).
4. Установите нижний поворотный регулятор (13) на символ ☞.
5. Нажмите кнопку пуска (10).  
Прибор сварит кофе и затем нальет его в чашку.

## Приготовление горячей воды

### ⚠ Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки (6).

Прибор должен быть готов к работе.

1. Установите предварительно подогретую чашку или стакан под выходное отверстие насадки для приготовления молочной пены (6).
2. Откройте насадку для приготовления молочной пены (6), вытянув ее. Прибор нагревается. В течение примерно 40 секунд из насадки для приготовления молочной пены (6) течет горячая вода.
3. Посредством вдавливания насадки (6) остановите процесс.




## Приготовление молочной пены

### ⚠ Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки (6).

**Совет:** Сначала вспеньте молоко, затем приготовьте кофе, либо вспеньте молоко отдельно и затем добавьте его в кофе.

Прибор должен быть готов к работе.

1. Нажмите кнопку  (11). Кнопка  мигает, прибор нагревается в течение примерно 20 секунд.
2. Как только загорится кнопка и LED , опустите насадку для приготовления молочной пены до дна чашки или стакана, наполненного на треть молоком.
3. Откройте насадку (6), вытянув ее.

### ⚠ Опасность ожогов!

Выходящий пар очень горячий, он может вызывать разбрызгивание жидкостей. Не прикасаться к гильзе и не направлять ее на людей.

4. Вспеньте молоко.
5. Закройте насадку для приготовления молочной пены (6), вдавив ее.

**Совет:** Для получения оптимальной молочной пены предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

**Важно:** Засохшие остатки молока удаляются с трудом, поэтому **обязательно после** каждого использования насадки для приготовления молочной пены (6) промывайте ее теплой водой.

## Уход и ежедневная очистка

### ⚠ Опасность поражения током!

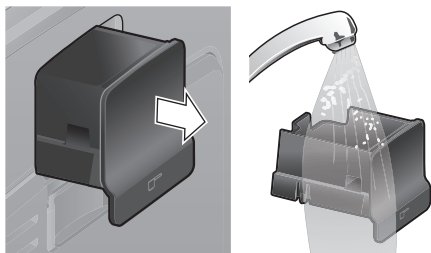
Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.

Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

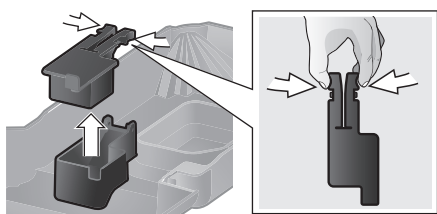
- Вытрите корпус мягкой влажной тканью.
- Не применяйте абразивные губки или чистящие средства.
- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии.
- Поддон для капель (8с) с емкостью для кофейной гущи (8b) вытяните вперед. Заслонку (8а) и решетку-подставку (8d) снимите. Опорожните и почистите поддон для капель и емкость для кофейной гущи.



- Извлеките отсек для молотого кофе (4) и почистите его.



- Демонтируйте поплавок (8е) и протрите его влажной тканью.



- **Не следует мыть в посудомоечной машине** следующие детали: заслонка (8а), поплавок (8е), отсек для молотого кофе (4), блок заваривания (5а).
- Следующие детали пригодны для посудомоечной машины: поддон для капель (8с), емкость для кофейной гущи (8b), решетка-подставка (8d), сохраняющая аромат крышка (2) и мерная ложка (18).
- Протрите внутреннее пространство устройства (ниши для поддонов).

**Важно:** Поддон для капель (8с) и емкость для кофейной гущи (8b) следует опорожнять и чистить каждый день во избежание образования плесени.

**Указание:** Если прибор включается в непрогретом состоянии при помощи сетевого выключателя **О/П** (9) или автоматически отключается после приготовления кофе, промывка осуществляется автоматически. Таким образом, система очищается самостоятельно.

**Важно:** При длительном перерыве в использовании прибор полностью, включая систему подачи молока и блок заваривания, следует тщательно почистить.

### **Чистка насадки для приготовления молочной пены**

Насадку для приготовления молочной пены (6) следует чистить после каждого использования.

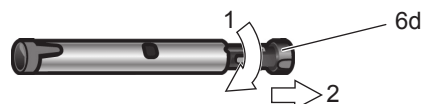
**Важно:** Перед снятием дайте насадке остыть.

Разборка насадки для приготовления молочной пены для очистки:

1. Для снятия потяните за металлическую гильзу вниз.



2. Функциональный сердечник (6d) поверните против часовой стрелки и извлеките.

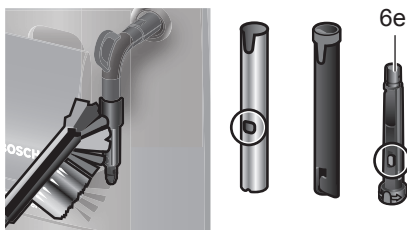


3. Извлеките функциональную трубку (6с).

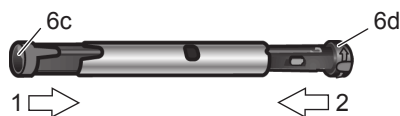




4. Детали почистите при помощи щетки и промывочного раствора, при необходимости поместите детали в теплый промывочный раствор. Тщательно почистите вентиляционное отверстие (6е).



5. Все детали промыть чистой водой и просушить.  
6. Функциональный сердечник (6d) и функциональную трубку (6с) соедините в металлической гильзе.



7. Поверните функциональный сердечник по часовой стрелке, пока отметки не будут находиться одна напротив другой.



8. Насадите насадку для приготовления молочной пены на паровой клапан. При этом следите за тем, чтобы красная отметка на паровом клапане была закрыта.



#### ⚠ Опасность ожога горячей жидкостью!

Пользуйтесь прибором только в том случае, если насадка для приготовления молочной пены (6) полностью собрана и установлена.

#### Очистка заварочного блока

Регулярно чистите заварочный блок!

Автоматическая предварительная очистка блока заваривания:

Недолго нажмите сервисную кнопку (12). Промывка производится, если кофе варился. Затем прибор отключается. Дополнительно к автоматической программе очистки блок заваривания (5а) нужно регулярно извлекать для очистки (рис. Е в начале инструкции).

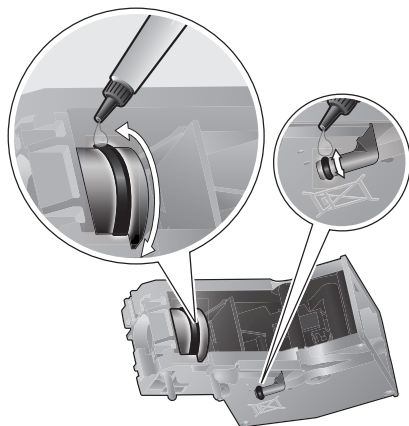
1. Выключите прибор при помощи сетевого выключателя **O/I** (9). Не горит ни одна кнопка.
2. Открыть дверцу (5b) блока заваривания.
3. Красный фиксатор (5d) на блоке заваривания сдвинуть до упора влево.
4. Нажмите красную кнопку (5с), захватите блок заваривания за выемки и извлеките.
5. Промойте заварочный блок (5а) в проточной воде.



**Важно:** Чистка производится без использования моющих средств и не в посудомоечной машине.

6. Тщательно почистите внутренние поверхности прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
7. Подождите, пока заварочный блок (5а) и внутренние поверхности высохнут.
8. Установите заварочный блок (5а) на место до упора.
9. Красный фиксатор (5d) сдвинуть до упора вправо и закрыть дверь (5b).

**Указание.** После тщательной очистки уплотнения заварочного блока следует регулярно смазывать для обеспечения оптимального ухода. Для этого нанесите тонкий слой специального смазочного средства (№ заказа 311368) на всю поверхность уплотнений.



## Советы по экономии энергии

- Полностью автоматическая кофемашинa эспрессо выключается автоматически через час (заводская настройка). Это время в час можно сократить (см. «Автоматическое отключение» в главе «Настройки» на стр. 99).
- Если полностью автоматическая кофемашинa эспрессо не используется, ее следует выключить. Для этого нажмите сервисную кнопку (12). Прибор промывается и отключается.
- По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приготовления кофе или молочной пены приводит к увеличению расхода энергии и ускоренному скоплению остатков воды в поддоне для капель.
- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвращать образование известковых отложений. Известковые отложения приводят к увеличению расхода энергии.

## Сервисная программа

Продолжительность: примерно 35 минут  
В зависимости от использования с определенным интервалом мигает сервисная кнопка (12).

Прибор нужно немедленно почистить при помощи сервисной программы и удалить накипь. При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

### Внимание

При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции.

Соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся на упаковке чистящего средства.

Категорически запрещается прерывать выполнение сервисной программы. Не пить применяемые жидкости!

Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!

Запрещается загружать таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе (4)!

**Специально разработанные таблетки для удаления накипи и чистки можно приобрести в магазинах или через сервисную службу.**

Номер для заказа	Торговля	Сервисная служба
Таблетки для чистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967

**Важно:** Если в емкость для воды (16) установлен фильтр, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Для запуска сервисной программы сервисную кнопку (12) удерживайте нажатой минимум в течение 5 секунд.

**К сведению:** Во время выполнения программы мигает сервисная кнопка (12).

Индикатор  загорается.

- Поддон для капель (8) опорожните и снова установите на место.

Будет произведена промывка прибора два раза.

Индикатор  загорается.

- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе (4).
- Добавить одну чистящую таблетку Bosch и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
- Нажмите кнопку пуска (10).

Индикатор  загорается.

- В емкость для воды (16) налейте теплой воды до отметки **0,5l** и растворите в ней 2 таблетки Bosch для удаления накипи.
- Нажмите кнопку пуска (10).

Сервисная программа работает примерно около 10 минут.

Индикатор  загорается.

- Установите емкость объемом 0,5 л под насадкой для приготовления молочной пены (6).
- Откройте насадку (6), вытянув ее.

Сервисная программа работает около 12 минут.

Индикатор  загорается.

- Промыть емкость для воды (16) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажмите кнопку пуска (10).

Сервисная программа работает около 30 секунд и промывает прибор.

Индикатор  загорается.

- Закройте насадку для приготовления молочной пены (6), вдавив ее.

Сервисная программа работает примерно 8 минут.

Индикатор  загорается.



- Поддон для капель (8) опорожните и снова установите на место.

Если используется фильтр, снова вставьте его. Прибор очищен, накипь удалена, прибор снова готов к работе.

## Защита от замерзания

⚠ Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

**К сведению:** Для этого прибор должен быть готов к работе, а емкость для воды (16) наполнена.

1. Поставьте сосуд под насадку для приготовления молочной пены (6).
2. Нажмите кнопку пара (11). Индикатор  мигает, прибор нагревается в течение примерно 20 секунд.
3. Если горит индикатор , откройте насадку для приготовления молочной пены (6), вытянув ее, и выпускайте пар в течение около 15 секунд.
4. Выключите прибор при помощи сетевого выключателя **O/I** (9).
5. Опорожните емкость для воды (16) и поддон для капель (8).

## Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу:

Номер для заказа	Торговля	Сервисная служба
Таблетки для чистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967
Фильтр для воды	TCZ7003	467873
Смазка (тюбик)	–	311368

## Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов.

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.




## Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофемолка не размалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучать по емкости для кофейных зерен (1). Попробуйте использовать другой сорт кофе. Пустую емкость для кофейных зерен (1) протереть сухой тканью
Невозможно наливание горячей воды.	Насадка для приготовления молочной пены (6) засорилась.	Почистите насадку для приготовления молочной пены (6), см. главу «Уход и ежедневная очистка».
Слишком мало молочной пены или нет молочной пены.	Насадка для приготовления молочной пены (6) засорилась.	Почистите насадку для приготовления молочной пены (6), см. главу «Уход и ежедневная очистка».
	Много накипи в приборе.	Очистить прибор от накипи.
	Неподходящее молоко.	Использовать молоко с жирностью минимум 1,5%.
Кофе течет только по каплям либо не течет совсем.	Насадка для приготовления молочной пены (6) неправильно собрана.	Детали насадки для приготовления молочной пены смочите и плотно сдавите.
	Установлен слишком тонкий помол или кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Много накипи в приборе.	Очистить прибор от накипи.
<b>Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»!</b>		



## Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофе без типичной пенки («крема»).	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робусты.
	Используются не свежееобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установить тонкий помол.
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол или молотый кофе слишком крупного помола.	Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте более сильную степень обжарки.
Кофе слишком «горький».	Выбран слишком тонкий помол или кофе слишком мелкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Фильтр для воды не держится в емкости для воды (16).	Фильтр для воды закреплен неправильно.	Фильтр для воды прямо и прочно вдавите в разъем емкости.
Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.	Степень помола слишком тонкая или слишком крупная, либо используется слишком мало молотого кофе.	Настройте нужную степень помола или используйте две мерные ложки кофе без горки.
<b>Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»!</b>		

## Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Индикатор  мигает.	Засоренный заварочный блок (5).	Почистите блок заваривания (5).
	Слишком много молотого кофе в заварочном блоке (5).	Почистите блок заваривания (5) (засыпать не более двух мерных ложек кофе без горки).
	Механизм заварочного блока имеет затрудненный ход.	Извлеките заварочный блок и смажьте специальной смазкой (№ заказа 311368), см. главу «Уход и ежедневная очистка».
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь согласно инструкции при помощи двух таблеток.
Вода на внутреннем дне прибора при извлеченном поддоне для капель (8).	Поддон для капель (8) извлечен слишком рано.	Поддон для капель (8) извлекайте только через несколько секунд после приготовления напитка.
Индикатор  горит.	Заварочный блок (5) отсутствует или не опознан.	Выключите прибор со вставленным заварочным блоком (5), подождите три секунды и снова включите.
Заводские настройки изменены и снова должны активироваться («Reset»).	Были произведены собственные настройки, которые более не желательны.	Выключите прибор при помощи сетевого выключателя <b>O/I</b> (9). Сервисную кнопку (12) и кнопку пара (11) удерживайте нажатыми и включите прибор при помощи сетевого выключателя <b>O/I</b> (9). Затем нажмите кнопку пуска (10). Заводские настройки снова активированы.
Светодиодные индикаторы  мигают.	Сбой устройства.	Пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой.
<b>Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»!</b>		

## Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Светодиодные индикаторы  мигают.	Неправильное напряжение.	Эксплуатируйте прибор только при напряжении 220 В-240 В.
Светодиодные индикаторы  мигают.	Температура окружающей среды слишком низкая.	Эксплуатируйте прибор при температуре > 5° С.
<b>Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»!</b>		

## Технические характеристики

Электрическое подключение (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность нагрева	1600 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	15 бар
Максимальная вместимость емкости для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 280 x 479 мм
Вес незаполненного прибора	9,3 кг
Вид кофемолки	Керамика





**Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza •  
Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerker • Apparatservice • Huolto**

**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für  
kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.com

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 03  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
mailto:spareparts@bshg.com  
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service-ua@bshg.com  
www.bosch-home.com

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 240 260\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
www.bosch-home.at

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
mailto:bshau-as@bshg.com  
www.bosch-home.com.au

**BA Bosnia-Herzegovina**  
**Bosni i Hercegovina,**

"HIGH" d.o.o.  
Odošašina 57  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.bosch-home.be

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service  
жк.Овча купел 1  
бул.Президент Линкълн  
бл. 431-партер  
1359 София  
тел.: 087 982 6388  
mobil: 087 814 5091  
mailto:service@expo2000.bg

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01759 2233  
mailto:service@khalaifat.com

**BR Brasil, Brazil**

Mabe Hortolândia  
Eletrodomésticos Ltda.  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
mailto:bshconsumidor@  
ATENTO.com.br  
www.boscheletrodomesticos.  
com.br

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
www.bosch-home.com

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaaniou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 807  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.bosch-home.com

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.bosch-home.dk

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**

En caso de avería puede  
ponerse en contacto con  
nosotros, su aparato será  
trasladado a nuestro taller  
especializado de cafeteras.  
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos

España S.A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-FI@  
bshg.com

www.bosch-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées  
et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@  
bshg.com  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0844 8928979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.eu.uk

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulief Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-home.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momysh-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeidh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
**44192 Kaunas**  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**LV Latvija, Latvia**

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
**1067 Riga**  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br. 2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhreee@  
intel.com.mv

**NL Nederlandse, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Burg. Stramanweg 122  
1101 EN Amsterdam Zuidoost  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:contactcenter-nl@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@  
bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@  
bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel./Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-home.com

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Cakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112, Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
www.bosch-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 6147 110  
Fax: 011 6139 689  
mailto:spec.el@eunet.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242\* oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

9000649342 – 08/11